

Instrucțiuni de utilizare

SONICflex quick 2008 - REF 1.005.9311

SONICflex quick 2008 L - REF 1.005.9310



KaVo. Dental Excellence.

Distribuție:

KaVo Dental GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach
Tel. +49 7351 56-0
Fax +49 7351 56-1488

Producător:

Kaltenbach & Voigt GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach
www.kavo.com



Cuprins

1	Instrucțiuni pentru utilizator	5
2	Siguranță	7
2.1	Descrierea instrucțiunilor de siguranță	7
2.1.1	Descrierea instrucțiunilor de siguranță: Simbol de avertizare	7
2.1.2	Descrierea instrucțiunilor de siguranță: Structură	7
2.1.3	Descrierea instrucțiunilor de siguranță: Descrierea nivelurilor de pericol	8
2.2	Instrucțiuni de siguranță	10
2.2.1	Instrucțiuni de siguranță: Vârfuri SONICflex	13
3	Descrierea produsului	16
3.1	Stabilirea scopului - Utilizarea conform destinației	18
3.2	Date tehnice	20
3.3	Condiții de transport și de depozitare	22

4	Punerea în funcțiune și scoaterea din funcțiune	24
4.1	Verificarea cantității de apă	26
4.2	Racordul la aparate	27
4.3	Montarea conectorului MULTIflex (LUX) / MULTIflex LED	27
4.4	Verificarea inelelor de etanșare	28
4.5	Verificarea presiunilor	29
5	Utilizarea	30
5.1	Scoaterea SONICflex	30
5.2	Îndepărtarea SONICflex	32
5.3	Introducerea vârfului SONICflex	33
5.4	Îndepărtarea vârfului SONICflex	35
5.5	Setarea puterii	36
5.6	Reglarea sprayului	36

6	Metode de preparare conform ISO 17664	37
6.1	Pregătiri la locul de utilizare	37
6.2	Curățarea	38
6.2.1	Curățarea: Curățarea exterioară manuală	39
6.2.2	Curățarea: Curățare exterioară mașinală	40
6.2.3	Curățarea: Curățare interioară manuală	41
6.2.4	Curățarea: Curățare interioară automată	43
6.3	Dezinfecție	45
6.3.1	Dezinfecție: Dezinfecție exterioară manuală	46
6.3.2	Dezinfecție: Dezinfecție interioară manuală	47
6.3.3	Dezinfecție: Dezinfecție mecanică exterioară și interioară	48
6.4	Uscare	49
6.5	Mijloace și sisteme de mentenanță - Întreținere	50
6.5.1	Mijloace și sisteme de mentenanță - Întreținere: Mentenanța cheii dinamometrice	52

6.5.2	Mijloace și sisteme de mentenanță - Întreținere: Întreținerea cu KaVo Spray	54
6.5.3	Mijloace și sisteme de mentenanță - Întreținere: Mentenanța cu KaVo SPRAYrotor	55
6.5.4	Mijloace și sisteme de mentenanță - Întreținere: Întreținere cu KaVo QUATTROcare 2104 / 2104A	56
6.5.5	Mijloace și sisteme de mentenanță - Întreținere: Întreținere cu KaVo QUATTROcare PLUS	57
6.6	Ambalaj	58
6.7	Sterilizare	59
6.8	Depozitare	62
7	Materiale auxiliare	63
8	Prevederi privind garanția	70

1 Instrucțiuni pentru utilizator

Stimate utilizator,

KaVo dorește să vă mulțumească prin noul său produs de calitate. Astfel ca dumneavoastră să puteți lucra fără deranjamente, în mod eficient și în siguranță, vă rugăm să respectați următoarele indicații.

© Copyright by KaVo Dental GmbH

Simboluri

	A se vedea capitolul Siguranță / Simbol de avertizare
	Informații importante pentru utilizator și tehnician

	Modalitate de acționare
	Marcaj CE (Comunitatea Europeană). Produsul marcat cu acest simbol este în conformitate cu cerințele directivei CE aplicabile.
	Sterilizabil cu aburi 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1.6 °F / +7.4 °F)
	Dezinfectare termică posibilă

Grupa țintă

Acest document se adresează atât medicului stomatolog, cât și asistentului/asistentei medical(e). Capitolul Punere în funcțiune se adresează în plus tehnicianului de service.

2 Siguranță

2.1.1 Descrierea instrucțiunilor de siguranță: Simbol de avertizare



Simbol de avertizare

2.1.2 Descrierea instrucțiunilor de siguranță: Structură



PERICOL

În introducere se descriu natura și sursa pericolului.

Această secțiune prezintă ce consecințe poate avea nerespectarea indicațiilor.

- Etapa opțională conține măsurile necesare pentru evitarea pericolurilor.

2.1.3 Descrierea instrucțiunilor de siguranță: Descrierea nivelurilor de pericol

Instrucțiunile de siguranță prezentate aici împreună cu cele trei niveluri de punere în pericol ajută la prevenirea daunelor și vătămarilor.



ATENȚIE

ATENȚIE

descrie o situație periculoasă, ce poate conduce la daune materiale sau vătămări ușoare până la medii.

**⚠ AVERTIZARE****AVERTIZARE**

descrie o situație periculoasă, care are drept urmare vătămări grave sau mortale.

**⚠ PERICOL****PERICOL**

descrie un pericol maxim apărut într-o situație care are drept urmare directă vătămări grave sau mortale.

2.2 Instrucțiuni de siguranță



AVERTIZARE

Punere în pericol a personalului auxiliar și a pacienților.

În caz de deteriorări, zgomote de funcționare neregulate, vibrații prea puternice, încălzire atipică sau în cazul în care vârful nu este fixat, nu trebuie să se continue utilizarea.

- Trebuie să întrerupeți utilizarea și să informați departamentul de service.

**⚠ ATENȚIE**

Uzură prematură și erori de funcționare cauzate de depozitarea necorespunzătoare în timpul pauzelor mai îndelungate de utilizare.

Durata de viață redusă a produsului.

- ▶ Înainte de o pauză de utilizare mai îndelungată produsul medical trebuie curățat, îngrijit și uscat conform instrucțiunilor.

**Indicație**

Din motive de siguranță, la utilizarea SONICflex trebuie să se amplaseze o cheie dinamometrică pe vârf ca mijloc de protecție împotriva vătămarilor.

Pentru reparația și întreținerea produselor KaVo sunt recomandați:

- tehnicienii reprezentanțelor KaVo din întreaga lume
- tehnicienii instruiți special de KaVo

Pentru a garanta o funcționare ireproșabilă, este necesar ca produsul medical să fie pregătit conform metodelor de pregătire descrise în instrucțiunile de utilizare KaVo, precum și să se utilizeze mijloacele și sistemele de mentenanță menționate în cuprinsul acestor instrucțiuni. KaVo recomandă stabilirea la nivel intern a unui interval între operațiunile de întreținere, care vor presupune evaluarea produsului medical de către o firmă de specialitate în ceea ce privește curățarea, întreținerea și funcționarea acestuia. Acest interval de întreținere depinde de frecvența de utilizare și trebuie adaptat la aceasta.

Lucrările de service trebuie să fie efectuate exclusiv în atelierele de reparații cu personal instruit de KaVo, care folosesc piese de schimb originale de la KaVo.

2.2.1 Instrucțiuni de siguranță: Vârfuri SONICflex



⚠ ATENȚIE

Pericol de vătămare și infectare la înlocuirea vârfurilor SONICflex.

În acest caz se poate cauza periclitarea gravă a utilizatorului.

- ▶ La verificarea, instalarea și scoaterea vârfurilor SONICflex trebuie să utilizați mănuși sau protecție pentru degete.

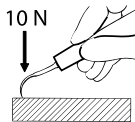


Indicație

Vă recomandăm să înlocuiți vârfurile SONICflex la fiecare 9-12 luni.

**Indicație**

Gradul de uzură al vârfului instrumentelor trebuie verificat periodic prin intermediul cardurilor de testare a vârfulilor (**Nr. mat. 1.001.6958**).



Este posibil ca în urma solicitării de durată sau a deteriorării (căderea pe podea sau modificările mecanice ale formei inițiale) să se producă o fisură. De aceea, înainte de fiecare utilizare, verificați vârful exercitând o presiune ușoară cu ajutorul degetului mare sau al degetului arătător pentru a verifica siguranța în funcționare.

- Ca măsură de siguranță suplimentară, vârfurile pot fi solicitate mecanic cu circa 10 N (1 kg), fără funcție.

3 Descrierea produsului



SONICflex quick 2008 (Nr. mat. 1.005.9311)



SONICflex quick 2008 L (Nr. mat. 1.005.9310)

SONICflex este o piesă de mână stomatologică conform EN ISO 15606. Producerea vibrațiilor are loc printr-un manșon rotativ din oțel. În legătură cu diferitele vârfuri KaVo, se produce o mișcare eliptică, oscilantă a vârfului pentru domeniul respectiv de utilizare. Răcirea cu apă ghidată în interior (răcirea prin pulverizare) împiedică o încălzire a câmpului de lucru și menține curată suprafața de tratat.



Indicație

Se utilizează la presiunea de acționare descrisă. După pornire este permisă reglarea intensității la presiunea maximă de acționare prin intermediul pedalei.

3.1 Stabilirea scopului - Utilizarea conform destinației

Stabilirea scopului:

Acest produs medical este destinat

- exclusiv pentru tratament stomatologic în domeniul stomatologic. Orice fel de utilizare sau modificare a produsului nu este permisă și poate duce la punerea în pericol. SONICflex poate fi utilizat împreună cu vârfurile KaVo pentru îndepărtarea pietrei dentare, profilaxie, endodonție, parodontologie, chirurgie și în domeniul stomatologiei de întreținere.
- Un produs medical conform reglementărilor aplicabile naționale legale.

Utilizarea conform destinației:

Conform acestor reglementări acest produs medical trebuie utilizat doar în scopurile precizate de către utilizatori competenți. În acest sens trebuie respectate:

- dispozițiile în vigoare privind protecția muncii
- dispozițiile în vigoare privind prevenirea accidentelor
- aceste instrucțiuni de utilizare

Conform acestor reglementări este obligația utilizatorului:

- să utilizeze numai mijloace de lucru fără defecte
- să acorde atenție scopului de utilizare corect
- să se protejeze pe sine, pacienții și terții de pericole
- să evite contaminarea prin intermediul produsului

3.2 Date tehnice

Presiune de regim	2,5 – 4,2 bari (29 – 44 psi)
Consum de aer	20 – 40 NL/min
Consum de apă	30 - 50 ml/min
Frecvență	6 – 6,5 kHz
Presiune de contact recomandată	0,1 - 2 N

SONICflex se poate introduce pe toți conectorii **MULTIflex (LUX)** / **MULTIflex LED**.

- Amplitudine a oscilației treapta 1 = 120 +/- 15 μ m
- Amplitudine a oscilației treapta 2 = 160 +/- 15 μ m
- Amplitudine a oscilației treapta 3 = 240 +/- 15 μ m

**⚠ ATENȚIE**

Respectați recomandarea privind setarea SONICflex.

Nerespectarea poate conduce la punerea în pericol a pacienților.

- La utilizarea treptei 3 respectați cu strictețe recomandarea privind setarea.

3.3 Condiții de transport și de depozitare



⚠ ATENȚIE

Punere în pericol la punerea în funcțiune a produsului medical în urma depozitării la temperaturi foarte scăzute.

Astfel se poate ajunge la întreruperea completă a funcționării produsului medical.

- ▶ Produsele foarte răcite trebuie aduse înainte de punerea în funcțiune la o temperatură de 20 °C până la 25 °C (68 °F până la 77 °F).



Temperatură: -20 °C până la +70 °C (-4 °F până la +158 °F)



Umiditate relativă a aerului: între 5 % și 95 % necondensant

	Presiunea aerului: 700 hPa până la 1060 hPa (10 psi până la 15 psi)
	Protejați împotriva umezelii

4 Punerea în funcțiune și scoaterea din funcțiune



AVERTIZARE

Pericol datorat produselor nesterile.

Pericol de infecție a personalului auxiliar și a pacienților.

- ▶ Înainte de prima punere în funcțiune și după fiecare utilizare a produsului medical ștergeți corespunzător, respectiv sterilizați în caz de necesitate.



AVERTIZARE

Eliminați produsul în mod regulamentar.

Înainte de eliminare, produsul trebuie pregătit în mod corespunzător, respectiv trebuie sterilizat la nevoie.

SONICflex poate fi utilizat împreună cu vârfurile KaVo pentru îndepărtarea pietrei dentare, profilaxie, endodonție, parodontologie, chirurgie și în domeniul stomatologiei de întreținere.

Cantitatea de apă din unitatea stomatologică trebuie setată astfel încât vârful instrumentului să pulverizeze apa cu intensitatea de oscilație. Pentru o igienă orală ireproșabilă și pentru tratamentul parodontal de bază este importantă îndepărtarea tuturor depozitelor dentare. Curățarea prin intermediul vibrațiilor efectuată de SONICflex este delicată, rapidă și ușoară. Sprijinirea de dinte alăturat îmbunătățește tehnica și asigură o ghidare sigură. Ghidarea instrumentelor trebuie să fie ușoară, delicată și rapidă în timpul mișcării înainte și înapoi. Tehnica corectă este poziționarea laterală a vârfului instrumentului cu ghidarea paralelă față de dinte. Vârful instrumentului trebuie deplasat uniform cu suprafața dinților, nu pe margine, pentru a împiedica deteriorarea materialului dentar prin formarea de fisuri. De asemenea, specialiștii recomandă polizarea suprafeței dinților cu capul profilactic KaVo împreună cu cupele din cauciuc și pas-

tele fine proiectate special pentru acesta în vederea obținerii unui efect îmbunătățit al utilizării pentru profilaxia cariilor.

4.1 Verificarea cantității de apă



ATENȚIE

Supraîncălzirea dinților din cauza unei cantități prea reduse de apă.
Vătămarea pulpei dentare sub acțiunea căldurii.

- Setați pentru răcirea prin pulverizare o cantitate de apă de minim 30 cm³/min!

4.2 Racordul la aparate

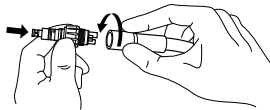


⚠ ATENȚIE

Daune din cauza aerului de răcire murdar și umed.
Aerul de răcire murdar și umed conduce la disfuncționalități.

- ▶ Asigurați un aer de răcire uscat, curat și necontaminat conform EN ISO 7494-2.

4.3 Montarea conectorului MULTiflex (LUX) / MULTiflex LED



- ▶ Înșurubați **conectorul MULTiflex (LUX) / MULTiflex LED** pe furtunul turbinei și strângeți ferm cu cheia.

4.4 Verificarea inelelor de etanșare



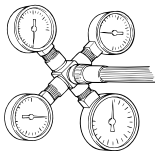
⚠ ATENȚIE

Inele de etanșare lipsă sau deteriorate.

Defecțiuni funcționale și uzură prematură.

- ▶ Asigurați-vă că toate inelele de etanșare de la nivelul conectorului sunt disponibile și că nu sunt deteriorate.

4.5 Verificarea presiunilor



Pentru utilizarea **SONICflex** este necesară o presiune de regim de minim 2,5 bari (36 psi). O presiune de regim mai mare se reduce automat în cadrul **SONICflex**. Consumul de aer este de circa 20 până la 40 NI/min. Introduceți manometrul de test (**Nr. mat. 0.411.8731**) între conectorul **MULTIflex (LUX) / MULTIflex LED** și **SONICflex**.

Afișare a presiunii la:

- Aer comprimat T.R. = de la 2,5 la 4,2 bar (de la 36 la 61 psi)
- Aer recirculat R.L. < 0,4 (6 psi)
- Aer de pulverizare Sp.L. = maxim 2 bar (29 psi)
Totuși, aerul de pulverizare nu este necesar.
- Apă W. = de la 1,0 la 2,0 bar (de la 15 la 29 psi)

5 Utilizarea

5.1 Scoaterea SONICflex



ATENȚIE

Asigurați o poziție stabilă a SONICflex pe conector.

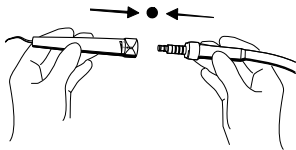
Desprinderea accidentală a SONICflex de pe conector în timpul utilizării poate pune în pericol pacienții și utilizatorul.

- ▶ Înainte de fiecare utilizare, verificați poziția sigură a SONICflex pe conector trăgând de acesta.

**⚠ ATENȚIE**

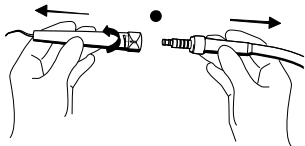
Cuplare inexactă în special în timpul perioadei de iluminare ulterioare. Cuplarea inexactă poate distruge lampa de înaltă presiune a unui conector **MULTiflex (LUX) / MULTiflex LED** sau reduce durata de viață a acestora.

- ▶ Atenție la cuplarea exactă.



- ▶ Introduceți cu precizie SONICflex pe conectorul **MULTiflex (LUX) / MULTiflex LED** și împingeți spre partea posterioară până la producerea zgomotului de fixare.

5.2 Îndepărtarea SONICflex



- ▶ Țineți conectorul MULTIflex (LUX) / MULTIflex LED și îndepărtați SONICflex, trăgând ușor spre față.

5.3 Introducerea vârfului SONICflex



ATENȚIE

Punere în pericol cauzată de instalarea necorespunzătoare a vârfulor în cheia dinamometrică.

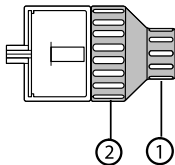
În acest caz utilizatorul se află în pericol de vătămare.

- La introducerea vârfului în cheia dinamometrică, capătul vârfului trebuie să fie orientat întotdeauna spre deschiderea cheii.



Indicație

Având în vedere riscurile majore privind răspunderea, vă recomandăm să utilizați exclusiv vârfuli KaVo SONICflex.



- Introduceți vârful dorit în cheia dinamometrică cu capătul vârfului îndreptat în jos și înșurubați-l în elementul manual rotind spre dreapta.

Cheia dinamometrică este utilizată pentru înlocuirea vârfurilor de lucru SONICflex și ca protecție împotriva vătămarilor. Pentru o înșurubare mai rapidă, cheia dinamometrică ar trebui fixată în zona posterioară de manevrare rotativă ①. Pentru fixare și desfacere se utilizează diametrul mai mare ②.

Indicație

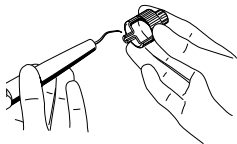
Dacă se omite cheia dinamometrică, se strânge bine vârful.



Indicație

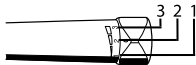
Din motive de siguranță, la utilizarea SONICflex trebuie să se amplaseze o cheie dinamometrică pe vârf ca mijloc de protecție împotriva vătămarilor.

5.4 Îndepărtarea vârfului SONICflex



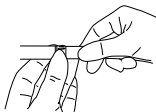
- Introduceți/Scoateți cheia dinamometrică în/din SONICflex și deșurubați vârful efectunduând o rotire spre stânga.

5.5 Setarea puterii



Prin intermediul inelului de reglare al SONICflex se setează treapta de putere 1-2-3.

5.6 Reglarea sprayului



- ▶ Rotiți inelul de pulverizare de pe conectorul **MULITflex (LUX)** / **MULTiflex LED** pentru reglarea proporției de apă. Diverse poziții de oprire permit regularizarea cantității de apă.

Rotirea în sensul acelor de ceasornic reduce cantitatea de apă.
Rotirea în sens invers acelor de ceasornic mărește cantitatea de apă.

6 Metode de preparare conform ISO 17664



Indicație

Procedurile de pregătire descrise în continuare se aplică instrumentului SONICflex, cheilor dinamometrice și acelor pentru duze.

6.1 Pregătiri la locul de utilizare



AVERTIZARE

Pericol datorat produselor nesterile.

Există pericolul de infecție prin intermediul produsului medical contaminat.

- Luați măsurile corespunzătoare pentru protecția persoanelor.

- ▶ Îndepărtați imediat resturile de ciment, componente sau sânge.
- ▶ Curățați produsul medical de preferință imediat după utilizare.
- ▶ Produsul medical se transportă uscat pentru pregătire.
- ▶ Nu introduceți în soluții sau altele asemănătoare.
- ▶ Îndepărtați vârful din SONICflex folosind cheia dinamometrică.

6.2 Curățarea



ATENȚIE

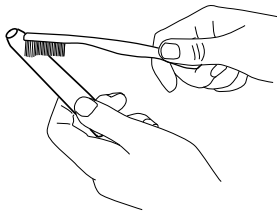
Erori de funcționare prin curățarea într-un aparat cu ultrasunete.
Defecte ale produsului.

- ▶ Curățați doar în dispozitivul termic de dezinfecție sau manual!

6.2.1 Curățarea: Curățarea exterioară manuală

Accesorii necesare:

- Apă potabilă $30\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 5\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($86\text{ }^{\circ}\text{F} \pm 10\text{ }^{\circ}\text{F}$)
- Perie, de exemplu perie de dinți semidură



- ▶ Periați sub jet de apă folosind, de exemplu o perie de dinți semidură.
- ▶ Vârful se va pregăti în conformitate cu instrucțiunile de utilizare ale producătorului.

6.2.2 Curățarea: Curățare exterioară mașinală



KaVo recomandă dispozitivele de dezinfectie termică conform EN ISO 15883-1, care sunt utilizate cu soluții alcaline de curățare cu o valoare a pH-ului de max. 10 (de ex. Miele G 7781 / G 7881 – Validarea a fost realizată cu programul "VARIO-TD", soluție de curățare "neodisher® medical clean", agent de neutralizare "neodisher® Z" și agent de limpezire "neodisher® mielclear" și se referă exclusiv la compatibilitatea materialelor cu produsele KaVo).

- Setările programului și agenții de curățare și dezinfectie care trebuie utilizați sunt menționați în instrucțiunile de utilizare ale dispozitivului de dezinfectie termică (respectați valoarea pH-ului de max. 10).

- Pentru a împiedica afectarea produsului medical, asigurați-vă că produsul medical este uscat la exterior și în interior la finalul ciclului și ungeți imediat după aceea cu mijloace de mentenanță din cadrul sistemului de îngrijire KaVo.

6.2.3 Curățarea: Curățare interioară manuală

Posibilă numai cu KaVo CLEANspray și KaVo DRYspray.

- Acoperiți produsul medical cu pungile Cleanpac KaVo și așezați pe adaptorul corespunzător de îngrijire. Acționați tasta de pulverizare de trei ori, timp de câte 2 secunde. Scoateți produsul medical de la accesoriul de pulverizare și lăsați soluția de curățare să acționeze un minut.

- După aceea, pulverizați cu KaVo DRYspray timp de 3 - 5 secunde.

A se vedea și: Instrucțiuni de utilizare KaVo CLEANSpray / KaVo DRYspray



Indicație

KaVo CLEANSpray și KaVo DRYspray pentru curățarea manuală interioară pot fi livrate numai în următoarele țări:

Germania, Austria, Elveția, Italia, Spania, Portugalia, Franța, Luxemburg, Belgia, Olanda, Marea Britanie, Danemarca, Suedia, Finlanda și Norvegia.

În alte țări se poate realiza numai cu curățare interioară mecanică cu dispozitive de dezinfecție termică conform EN ISO 15883-1.

**Indicație**

Nu introduceți vârfurile în agenți de dezinfectare pentru burghie, deoarece capilarele fine nu vor mai putea fi limpezite sub jet de apă, devenind astfel foarte corodate.

**6.2.4 Curățarea: Curățare interioară automată**

KaVo recomandă dispozitivele de dezinfecție termică conform EN ISO 15883-1, care sunt utilizate cu soluții alcaline de curățare cu o valoare a pH-ului de max. 10 (de ex. Miele G 7781 / G 7881 – Validarea a fost realizată cu programul "VARIO-TD", soluție de curățare "neodisher® mediclean", agent de neutralizare "neodisher® Z" și agent de limpezire "neodisher® mielclear" și se referă exclusiv la compatibilitatea materialelor cu produsele KaVo).

- ▶ Setările programului și agenții de curățare și dezinfecție care trebuie utilizați sunt menționați în instrucțiunile de utilizare ale dispozitivului de dezinfecție termică (respectați valoarea pH-ului de max. 10).
- ▶ Pentru a împiedica afectarea produsului medical, asigurați-vă că produsul medical este uscat la exterior și în interior la finalul ciclului și ungeți imediat după aceea cu mijloace de mentenanță din cadrul sistemului de îngrijire KaVo.

6.3 Dezinfecție



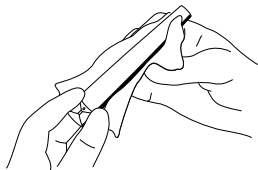
ATENȚIE

Erori de funcționare prin utilizarea unei băi de dezinfecție sau a unui mijloc de dezinfecție cu conținut de clor.

Defecte ale produsului.

- ▶ Dezinfectați doar în dispozitivul termic de dezinfecție sau manual!

6.3.1 Dezinfecție: Dezinfecție exterioară manuală



KaVo recomandă următoarele produse pe bază de compatibilitate a materialelor. Eficacitatea microbiologică trebuie să fie asigurată de producătorul agentului de dezinfecție.

- Mikroqid AF Liquid de la firma Schülke & Mayr
- FD 322 de la firma Dürer
- CaviCide de la firma Metrex

Materiale auxiliare:

- Lavete pentru ștergerea produsului medical.

- ▶ Aplicați agentul de dezinfecție pe o lavetă, apoi ștergeți produsul medical cu aceasta și lăsați să acționeze conform instrucțiunilor producătorului agentului de dezinfecție.
- ▶ Respectați instrucțiunile de utilizare ale agentului de dezinfecție.

6.3.2 Dezinfecție: Dezinfecție interioară manuală

Eficacitatea dezinfecției manuale interioare trebuie să fie indicată de producătorul agentului de dezinfecție. Pentru produsele KaVo, trebuie utilizați numai agenți de dezinfecție, care sunt aprobați de KaVo referitor la compatibilitatea materialelor (de ex. WL-cid / firma ALPRO).

- ▶ Respectați instrucțiunile de utilizare ale agentului de dezinfecție.

- Imediat după dezinfectia interioară, ungeți produsul medical KaVo cu mijloace de mentenanță din cadrul sistemului de îngrijire KaVo.

6.3.3 Dezinfecție: Dezinfecție mecanică exterioară și interioară



KaVo recomandă dispozitivele de dezinfecție termică conform EN ISO 15883-1, care sunt utilizate cu soluții alcaline de curățare cu o valoare a pH-ului de max. 10 (de ex. Miele G 7781 / G 7881 – Validarea a fost realizată cu programul "VARIO-TD", soluție de curățare "neodisher® mediclean", agent de neutralizare "neodisher® Z" și agent de limpezire "neodisher® mielclear" și se referă exclusiv la compatibilitatea materialelor cu produsele KaVo).

- Setările programului și agenții de curățare și dezinfecție care trebuie utilizați sunt menționați în instrucțiunile de utilizare ale dispozitivului de dezinfecție termică (respectați valoarea pH-ului de max. 10).

- Pentru a împiedica afectarea produsului medical, asigurați-vă că produsul medical este uscat la exterior și în interior la finalul ciclului și ungeți imediat după aceea cu mijloace de mentenanță din cadrul sistemului de îngrijire KaVo.

6.4 Uscare

Uscare manuală

- Suflați spre exterior și în interior aer comprimat, până când nu mai este vizibilă nicio picătură de apă.

Uscare mecanică

În mod obișnuit procedura de uscare face parte din programul de dezinfectare a dispozitivului de dezinfecție termică.

- Respectați instrucțiunile de utilizare ale dispozitivului de dezinfecție termică.

6.5 Mijloace și sisteme de mentenanță - Întreținere



ATENȚIE

Uzură prematură și erori de funcționare cauzate de întreținerea și mentenanța necorespunzătoare.

Durata de viață redusă a produsului.

- Efectuați regulat mentenanța ce se impune!

**Indicație**

KaVo își asumă doar responsabilitatea pentru garanție pentru funcționare corectă a produselor KaVo în cazul utilizării mijloacelor de mentenanță prezentate de KaVo în materialele auxiliare, deoarece acestea sunt verificate în ceea ce privește produsele noastre și pentru utilizarea conformă.

**Indicație**

În cazul ieșirii de ulei deranjant în timpul tratamentului, îngrijirea cu ulei înainte de sterilizare poate diferi până la o singură îngrijire pe săptămână ca urmare a structurii tehnice.

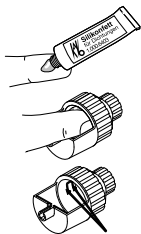
6.5.1 Mijloace și sisteme de mentenanță - Întreținere: Mentenanța cheii dinamometrice



ATENȚIE

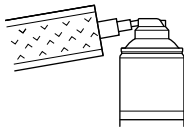
Erori de funcționare prin curățarea într-un aparat cu ultrasunete.
Defecte ale cheii dinamometrice.

- Nu așezați cheia dinamometrică în aparatele de curățare cu ultrasunete.



Dacă se observă funcționarea necorespunzătoare a cheii manometrice, aceasta trebuie unsă cu unsoare pe bază de silicon (Nr. mat. 1.000.6403). Unsoarea pe bază de silicon trebuie introdusă în interiorul cheii manometrice în rostul, respectiv în orificiile pentru unsoare ale arcurilor de clichet. În acest scop se pune pe vârful unui deget o cantitate de unsoare de mărimea unui grăunte și se introduce în locul indicat (a se vedea săgeata) din cheia manometrică. Apoi răsuciți complet cheia manometrică și eventual mai ungeți o dată.

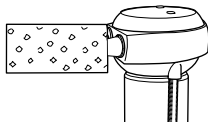
6.5.2 Mijloace și sisteme de mentenanță - Întreținere: Întreținerea cu KaVo Spray



KaVo recomandă să îngrijiți produsul 1 x săptămânal.

- ▶ Scoateți vârful.
- ▶ Acoperiți produsul cu punga Cleanpac.
- ▶ Introduceți produsul în canulă și acționați tasta de pulverizare timp de o secundă.

6.5.3 Mijloace și sisteme de mentenanță - Întreținere: Mentenanța cu KaVo SPRAYrotor



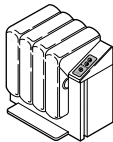
KaVo recomandă să îngrijiți produsul 1 x săptămânal.

- ▶ Scoateți vârful.
- ▶ Poziționați produsul la conectorul compatibil **KaVo SPRAYrotor** și acoperiți-l cu punga Cleanpac.
- ▶ Îngrijiți produsul.

A se vedea și: Instrucțiuni de utilizare **KaVo SPRAYrotor**

6.5.4 Mijloace și sisteme de mentenanță - Întreținere: Întreținere cu KaVo QUATTROcare 2104 / 2104A

Aparat de curățare și întreținere cu presiune de expansiune pentru un efect puternic de curățare și întreținere.

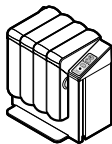


KaVo recomandă să îngrijiți produsul 1 x săptămânal.

- ▶ Scoateți vârful.
- ▶ Îngrijiți produsul.

A se vedea și: Instrucțiuni de utilizare **KaVo QUATTROcare 2104 / 2104A**

6.5.5 Mijloace și sisteme de mentenanță - Întreținere: Întreținere cu KaVo QUATTROcare PLUS



KaVo recomandă să îngrijiți produsul 1 x săptămânal.

- ▶ Scoateți vârful.
- ▶ Întrețineți produsul în QUATTROcare PLUS.

A se vedea și: Instrucțiuni de utilizare **KaVo QUATTROcare PLUS**

6.6 Ambalaj



Indicație

Punga de sterilizare trebuie să fie suficient de mare pentru instrument, astfel încât ambalajul să nu fie întins.

Ambalajul în condiții sterile trebuie să îndeplinească normele valabile privind calitatea și utilizarea și să fie destinat procedurilor de sterilizare!

6.7 Sterilizare

Sterilizarea în sterilizatorul cu abur (autoclavă) conform EN 13060 / ISO 17665-1 (de ex. KaVo STERlclave B 2200 / 2200 P)



ATENȚIE

Uzură prematură și erori de funcționare cauzate de întreținerea și mentenanța necorespunzătoare.

Durata de viață redusă a produsului.

- ▶ Îngrijiți produsul medical înainte de fiecare ciclu de sterilizare cu sistemele de mentenanță de la KaVo. Totuși trebuie să se evite lubrifierea excesivă a SONICflex.

**⚠ ATENȚIE****Coroziunea contactelor prin umiditate.**

Daune la nivelul produsului.

- Imediat după ciclul de sterilizare scoateți produsul din sterilizatorul cu abur !

**Indicație**

Scoateți vârfurile în vederea sterilizării și apoi uscați produsul medical.

135 °C



Produsul medical KaVo are o rezistență la temperaturi de până la maxim 138 °C (280,4 °F).

Din următoarele proceduri de sterilizare, se poate selecta o procedură adecvată (în funcție de autoclava existentă):

- Autoclavă cu vid preliminar triplu:
 - cel puțin 3 minute la 134 °C -1 °C/ +4 °C (273 °F -1.6 °F/ +7.4 °F)
- Autoclave cu proces gravitațional:
 - cel puțin 10 minute la 134 °C -1 °C/ +4 °C (273 °F -1.6 °F/ +7.4 °F) alternativ
 - cel puțin 60 minute la 121 °C -1 °C/ +4 °C (250 °F -1.6 °F/ +7.4 °F)
- Utilizați conform instrucțiunilor de utilizare ale producătorului.

6.8 Depozitare

- ▶ Depozitați produsele preparate protejate împotriva prafului într-un spațiu uscat, ferit de lumina soarelui și rece, pe cât posibil ferit de bacterii.
- ▶ Respectați termenul de valabilitate al produselor sterile.

7 Materiale auxiliare

Livrabil prin comerțul de specialitate stomatologic.

Text scurt material	Nr. mat.
Suport pentru instrumente 2151	0.411.9501
Suport din celuloză 100 de bucăți	0.411.9862
Cleanpac 10 bucăți	0.411.9691
Cheie dinamometrică	1.000.4887
Piesă intermediară	1.006.5966
Cheie fixă	0.411.0892
Unsoare pe bază de silicon	1.000.6403
Ac pentru duze	0.410.0911
Compartiment pentru SONICflex	0.411.9902

Text scurt material	Nr. mat.
Adaptor INTRAmatic (CLEANspray și DRYspray)	1.007.1776
KaVo CLEANspray 2110 P	1.007.0579
KaVo DRYspray 2117 P	1.007.0580
KaVo Spray 2112 A	0.411.9640
ROTAspray 2 2142 A	0.411.7520
Spray QUATTROcare plus 2140 P	1.005.4525

ser.	Tip vârf	Nr. mat.
5A	Scaler universal	Nr. mat. 1.005.8949
6A	Scaler seceră	Nr. mat. 1.005.8950
7A	Scaler Perio	Nr. mat. 1.005.8951
8A	Scaler Perio extra lung	Nr. mat. 1.006.1953
12A	Cem	Nr. mat. 1.006.2021
-	Parte superioară Cem	Nr. mat. 0.571.7142

ser.	Tip vârf	Nr. mat.
16A	Cilindru Retro stânga	Nr. mat. 1.006.2036
17A	Cilindru Retro dreapta	Nr. mat. 1.006.2035
20A	Formă T Retro stânga	Nr. mat. 1.006.2037
21A	Formă T Retro tăietură inferioară	Nr. mat. 1.006.2038
24A	Rootplaner mugure mic stânga	Nr. mat. 1.006.1957
25A	Rootplaner mugure mic dreapta	Nr. mat. 1.006.1959
26A	Rootplaner mugure mic universal	Nr. mat. 1.006.1961
27A	Rootplaner mugure mare perio	Nr. mat. 1.006.1963
28A	Formă micro de torpedo medial	Nr. mat. 1.006.1965
29A	Formă micro de torpedo distal	Nr. mat. 1.006.1967
30A	Semisferă micro mică medial	Nr. mat. 1.006.1969
31A	Semisferă micro mică distal	Nr. mat. 1.006.1971
32A	Semisferă micro mare medial	Nr. mat. 1.006.1973

ser.	Tip vârî	Nr. mat.
33A	Semisferă micro mare distal	Nr. mat. 1.006.1975
34A	Prep CAD-CAM medial	Nr. mat. 1.006.1977
35A	Prep CAD-CAM distal	Nr. mat. 1.006.1979
42A	Cariex D 0.8, D 64	Nr. mat. 1.006.1980
43A	Cariex D 1.2, D 64	Nr. mat. 1.006.1981
45A	Seal conic, D 46	Nr. mat. 1.007.1503
48A	Clean (suport perie)	Nr. mat. 1.006.1982
-	Perie Clean nr. 1 Refill	Nr. mat. 1.004.4125
-	Perie Clean nr. 2 Refill	Nr. mat. 1.004.4126
-	Perie Clean nr. 3 Refill	Nr. mat. 1.004.4127
-	Perie Clean nr. 4 Refill	Nr. mat. 1.004.4128
-	Perie Clean nr. 5 Refill	Nr. mat. 1.004.4129
-	Perie Clean nr. 6 Refill	Nr. mat. 1.004.4130
49A	Prep gold medial	Nr. mat. 1.006.1983
50A	Prep gold distal	Nr. mat. 1.006.1984

ser.	Tip vârî	Nr. mat.
51A	Prep ceram medial	Nr. mat. 1.006.1985
52A	Prep ceram distal	Nr. mat. 1.006.1986
55A	Retro dinte faîă	Nr. mat. 1.006.2039
56A	Retro Finder stînga	Nr. mat. 1.006.2040
57A	Retro Finder dreapta	Nr. mat. 1.006.2041
-	Retro Plugger stînga	Nr. mat. 0.571.5601
-	Retro Plugger dreapta	Nr. mat. 0.571.5611
58A	Bevel medial	Nr. mat. 1.006.1988
59A	Bevel distal	Nr. mat. 1.006.1990
60A	Paro drept	Nr. mat. 1.006.1934
61A	Paro stînga	Nr. mat. 1.006.1935
62A	Paro dreapta	Nr. mat. 1.006.1936
66A	Endo mugure mare 117°	Nr. mat. 1.006.1992
67A	Endo conic 125°	Nr. mat. 1.006.1994
68A	Endo conic 112°	Nr. mat. 1.006.1996

ser.	Tip vârf	Nr. mat.
69A	Endo mugure mic 117°	Nr. mat. 1.006.1998
70A	Endo conic 117°	Nr. mat. 1.006.2000
71A	Cariex TC 1.0	Nr. mat. 1.006.2002
72A	Cariex TC 1.4	Nr. mat. 1.006.2004
80A	Bone cu tăiere pătrată	Nr. mat. 1.006.2006
81A	Bilă Bone mare, D 46	Nr. mat. 1.006.2008
82A	Bilă Bone mare	Nr. mat. 1.006.2010
83A	Fierăstrău Bone sagital	Nr. mat. 1.006.2012
84A	Fierăstrău Bone axial	Nr. mat. 1.006.2014
85A	Picior elefant Bone	Nr. mat. 1.007.1624
86A	Screper Bone	Nr. mat. 1.007.1625
87A	Pânză de fierăstrău Bone	Nr. mat. 1.007.1626
-	Pânză de fierăstrău Bone Refill	Nr. mat. 1.006.1405
-	Set Implant	Nr. mat. 1.006.2027
-	Refill Implant Pin	Nr. mat. 1.003.8168

ser.	Tip vâr	Nr. mat.
-	Set Swing	Nr. mat. 1.007.1142
-	Refill Swing 015	Nr. mat. 1.006.2042
-	Refill Swing 020	Nr. mat. 1.006.2043
-	Refill Swing 025	Nr. mat. 1.006.2044
96 A	Suport de ac Endo clean	Nr. mat. 1.008.5164
-	Ac Endo clean alb (015)	Nr. mat. 1.006.2042
-	Ac Endo clean galben (020)	Nr. mat. 1.006.2043
-	Ac Endo clean roșu (025)	Nr. mat. 1.006.2044
97 A	Prep crown round	Nr. mat. 1.008.6384
98 A	Prep crown plain	Nr. mat. 1.008.6386

8 Prevederi privind garanția

Pentru acest produs medical KaVo sunt valabile următoarele condiții de garanție:

1.008.8329 · kb · 20121030 - 08 · ro



KaVo. Dental Excellence.